

VERSIÓN PÚBLICA

“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ellos los datos personales de las personas naturales firmantes.” (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento N°1 para la publicación de la información oficiosa).

CONTRATO No. CEL-6390-S

NOSOTROS: DANIEL ALEJANDRO ALVAREZ CAMPOS,

quien actúa en su calidad de Presidente y Representante legal de la COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RIO LEMPA, que puede denominarse "CEL", que en lo sucesivo de este instrumento será identificada indistintamente "CEL" o "la Comisión", Institución Oficial Autónoma de Servicio Público, de este domicilio,

cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Ley de la Comisión, contenida en el Decreto Legislativo Número Ciento Treinta y Siete, publicado en el Diario Oficial número doscientos diez, Tomo ciento cuarenta y cinco, de fecha veintisiete de septiembre de mil novecientos cuarenta y ocho, y sus reformas posteriores; en cuyo artículo tercero, letra a) se estipula el nombramiento del Director que ejercerá el cargo de Presidente de la Comisión, y en el artículo séptimo de dicha Ley, confiere a la Comisión, personalidad jurídica, y su Representación Legal será ejercida por el Presidente; b) El Reglamento para la Aplicación de la Ley de la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa, contenido en el Decreto Ejecutivo Número Trece, publicado en el Diario Oficial número Veinticuatro, Tomo doscientos cuarenta y seis, de fecha cinco de febrero de mil novecientos setenta y cinco, el artículo uno dispone, que la Comisión estará gobernada por una Junta Directiva integrada por los Directores de conformidad a lo establecido en el artículo tres de su Ley de Creación; c) Transcripción del Acuerdo Número TREINTA del Libro de Acuerdos Jurídicos del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, de fecha quince de julio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial Número CIENTO TREINTA Y UNO, Tomo CUATROCIENTOS VEINTICUATRO, de fecha quince de julio de dos mil diecinueve, en el cual consta el nombramiento del señor DANIEL ALEJANDRO ALVAREZ CAMPOS, como Director Presidente de la Comisión, a partir del quince de julio del dos mil diecinueve, para terminar el periodo legal de cuatro años que dio inicio el uno de junio de dos mil diecinueve y que concluye el treinta y uno de mayo de dos mil veintitrés; d) Punto de Acta número I, de la Sesión tres mil ochocientos sesenta y nueve del quince de julio de dos mil diecinueve, en el que consta que la Junta Directiva de la Comisión, acordó: nombrar a partir del quince de julio del año dos mil diecinueve como Director Presidente de la Comisión al señor DANIEL ALEJANDRO ALVAREZ CAMPOS, para terminar el período legal de funciones que finaliza el treinta y uno de mayo del año dos mil veintitrés, conforme lo establecido en el Acuerdo Número treinta del Libro de Acuerdos Jurídicos del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, de fecha quince de julio de dos mil diecinueve, y e) Punto de Acta de la Sesión número cuatro mil treinta y cuatro, de fecha

cinco de mayo del año dos mil veintitrés, por medio de la cual consta que: la Junta Directiva de esta Comisión acordó: Adjudicar la contratación directa a INDELPIN, S.A. DE C.V., el "SISTEMA DE BOMBEO DE AGUA POTABLE PARA EL EDIFICIO DE OFICINA CENTRAL DE CEL – PROGRAMA DE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN INSTALACIONES DE CEL", por una parte, y por la otra;

actuando en mi calidad de Director Presidente y Representante Legal de la sociedad GRUPO INVERSIONES COMERCIALES DELPIN EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse GRUPO DELPIN EL SALVADOR, S.A. DE C.V.", "INVERSIONES COMERCIALES DELPIN, S.A. DE C.V." o simplemente "INDELPIN, S.A. DE C.V.",

quien en lo sucesivo me denominaré la "Contratista", convenimos en suscribir el presente contrato que se registrará por los artículos siguientes:

ARTÍCULO 1º- OBJETO DEL CONTRATO

La contratista se obliga a suministrar a la CEL, un "SISTEMA DE BOMBEO DE AGUA POTABLE PARA EL EDIFICIO DE OFICINA CENTRAL DE CEL – PROGRAMA DE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN INSTALACIONES DE CEL". Todo de conformidad con lo establecido en los documentos contractuales.

ARTÍCULO 2º- ALCANCE DEL SUMINISTRO

El alcance del Suministro de los Bienes y Servicios descritos en estas especificaciones, consiste en la sustitución del Sistema de Bombeo en Función, por un Sistema de Bombeo Nuevo, moderno, regulado mediante variadores de frecuencia. Esto comprende, el suministro de un juego de tres (3) motobombas hidroeléctricas centrifugas de eje horizontal, tipo monobloque, de igual capacidad, con motores diseñados para variar la frecuencia de estos, tres (3) variadores de frecuencia, un sistema de control, un (1) tablero de alimentación, protección y control, nuevas conexiones eléctricas, un (1) colector, tuberías y accesorios de conexión en acero inoxidable, el desmontaje del sistema de bombeo en función y su traslado al ACSR, los trabajos previos a la instalación del nuevo sistema, como el acondicionamiento de obras civiles, eléctricas, mecánicas entre otras, incluido el entrenamiento del personal de la CEL.

Todo como lo descrito en las especificaciones técnicas, del Documento de Solicitud de Oferta, hasta las pruebas de funcionamiento en el sitio, el ajuste y la puesta en marcha del sistema de bombeo nuevo, para el Edificio de Oficina Central de la CEL.

ARTÍCULO 3º- DOCUMENTOS CONTRACTUALES

El presente contrato prevalecerá sobre los siguientes documentos, los cuales, a falta de

lo regido en el mencionado contrato, podrán ser interpretados en el siguiente orden:

- a) El Documento de Solicitud de Oferta;
- b) Las aclaraciones, de fecha 2 de marzo del 2023, emitidas por la CEL, al Documento de Solicitud de Oferta;
- c) La oferta de la contratista de fecha 9 de marzo del 2023;
- d) Las garantías;
- e) El Acuerdo de Junta Directiva, de fecha 5 de mayo del 2023, de sesión N° 4034, por medio del cual se adjudicó la Contratación Directa "el "SISTEMA DE BOMBEO DE AGUA POTABLE PARA EL EDIFICIO DE OFICINA CENTRAL DE CEL – PROGRAMA DE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN INSTALACIONES DE CEL".

Este contrato y sus modificaciones si las hubiere, prevalecerán en caso de discrepancia con los documentos antes mencionados.

ARTÍCULO 4º- PLAZO DE ENTREGA DEL SUMINISTRO Y EJECUCIÓN DE LOS BIENES Y SERVICIOS

La contratista se compromete a realizar el suministro de los bienes y servicios, objeto del contrato dentro de los doscientos catorce (214) días calendario, contados a partir de la fecha que se estipule en la orden de inicio, de conformidad al Anexo 2 - PROGRAMA DEL SUMINISTRO Y EJECUCIÓN DE LOS BIENES Y SERVICIOS

La ejecución de la instalación del sistema de bombeo, será realizada en coordinación con la supervisión de la CEL y durante un período de asueto, con el propósito de no interferir en el desarrollo de las actividades del personal de la CEL. Por tal razón los trabajos de instalación podrán ser ejecutados durante el periodo de asueto del 1 al 7 de agosto de 2023, esto una vez que CEL haya recibido los suministros por parte de la contratista y, en caso sean suministrados posteriormente a dicho periodo, la instalación será ejecutada del 22 al 31 de diciembre de 2023, en horario de 8:00 a.m. a 4:00 p.m., en ambos casos. El entrenamiento teórico deberá realizarse previo al periodo de la instalación de los bienes lo cual será definido por las partes.

La contratista, deberá dar aviso a la CEL, de la llegada del suministro al país, con objeto de dar la orden de inicio para la ejecución de la instalación de los bienes durante cualquiera de los dos periodos de asueto antes mencionados.

Si en cualquier momento de la instalación del suministro de los bienes, la contratista está retrasada, la CEL puede ordenarle que incremente su personal, (maquinaria, herramientas o equipo), que trabaje fuera de las horas normales, o que acelere sus operaciones, para cumplir con el plazo final establecido. La contratista deberá establecer procedimientos

definidos para recuperar el tiempo retrasado, los procedimientos propuestos deberán estar sujetos a la aprobación de la CEL y deberán aplicarse de inmediato. Esta orden no implicará ningún costo adicional para la CEL.

ARTÍCULO 5º- OBLIGACIÓN A PAGAR

El monto total del presente contrato es por la cantidad de CINCUENTA Y OCHO MIL OCHOCIENTOS NOVENTA Y TRES 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$58,893.00), de conformidad al Anexo I- Cuadro de Precios.

Dicho monto no incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, el cual será pagado por la CEL.

ARTÍCULO 6º- FINANCIAMIENTO

La adquisición de los bienes objeto de este contrato, serán financiados con fondos propios de la CEL, del presupuesto aprobado para el ejercicio fiscal 2023,

ARTÍCULO 7º- FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

BIENES Y SERVICIOS

La CEL pagará el monto total del contrato, posterior a la presentación y revisión de las garantías de buena inversión de anticipo y de cumplimiento de contrato, de conformidad a las condiciones siguientes:

PARTIDA 1, BIENES

El equivalente al cien por ciento (100%) del monto del suministro de los bienes, por la cantidad de TREINTA Y OCHO MIL DOSCIENTOS SETENTA 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$38,270.00). Dicho monto no incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, previa presentación por la contratista de los documentos de cobro correspondientes, acompañados de una (1) copia del "Acta de Recepción de los Bienes en el Sitio" emitido por la CEL.

PARTIDA 2, SERVICIOS

El equivalente al cien por ciento (100%) del monto de la prestación de los servicios, por la cantidad de VEINTE MIL SEISCIENTOS VEINTITRÉS 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$20,623.00). Dicho monto no incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, será pagado previa presentación por la contratista de los documentos de cobros correspondientes, acompañados de una (1) copia del "Acta de Recepción de la Instalación de los Bienes" emitido por la CEL.



El administrador de contrato revisará la documentación presentada para cobro y si la encontrare correcta, la aprobará dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la fecha de haberlo recibido para su pago; caso contrario la devolverá a la contratista dentro del mismo período para su corrección, debiendo presentarla nuevamente al administrador del contrato para su revisión y aprobación, disponiendo de un máximo de (5) días hábiles.

La CEL pagará a la contratista, en un plazo de 30 días, posteriores a que el Departamento de Tesorería haya verificado que la documentación presentada por la contratista cumple con los requisitos establecidos en el contrato, y en las normativas aplicadas, para lo cual contará con 5 días hábiles, dicha documentación deberá estar a su vez debidamente aprobada y avalada por el Administrador del Contrato.

ARTÍCULO 8º- OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA

La contratista se compromete a cumplir con todos los requerimientos, procedimientos y actividades establecidas en las especificaciones técnicas del Documento de Solicitud de Oferta y de los demás documentos contractuales, a efecto de cumplir a satisfacción con la entrega de los bienes y servicios en el sitio, en el tiempo igual o menor al establecido en el **ARTÍCULO 4º- PLAZO DE ENTREGA DEL SUMINISTRO Y EJECUCIÓN DE LOS BIENES Y SERVICIOS** de este contrato y el respectivo Cronograma de Actividades en Microsoft Project presentado por el oferente, el cual deberá ser actualizado a partir de la orden de inicio.

El personal contratado deberá seguir las normas de seguridad industrial, indicadas en el este documento, las cuales serán impartidas por personal de Seguridad y Salud Ocupacional de la CEL, al inicio del trabajo a ejecutar, quienes darán indicaciones de señalizaciones para salir del lugar de trabajo en caso de emergencia y los puntos de encuentro señalizados en color verde al exterior de los lugares de trabajo, como también el mínimo requerido de Equipo de Protección Personal (EPP), para las tareas a realizar, según el **ARTÍCULO 25º- REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL**.

Asimismo, el personal de la contratista deberá reportarse con el personal de seguridad a la entrada y salida del lugar de trabajo y entregar una identificación personal, en caseta de vigilancia se entregará un carné de visitante y se notificará a la persona encargada por parte de la CEL, quien dará visto bueno de su ingreso.

El personal de la contratista recibirá instrucciones únicamente de un (1) administrador asignado por parte la CEL. En ningún caso deberá atender solicitudes de tipo personal de otro empleado.

La contratista estará obligada, sin limitarse, a lo siguiente:

- a) Reparar o sustituir el equipo o mobiliario que, por razones de mal manejo de las herramientas o materiales utilizados en el servicio, resultaren con daños; protegerá de cualquier daño, tanto de la propiedad de la CEL, así como la

propiedad de terceros, próximos a la zona del servicio, o que estuviesen de cualquier otra manera afectada por los mismos.

- b) Pagar las cuotas de Seguro Social y AFP de sus empleados que presentan los servicios a la CEL.
- c) Pagar las indemnizaciones en casos de accidentes de trabajo o despido injustificado de su personal.
- d) Informar al administrador del contrato, los nombres y números de documento único de identificación (DUI) del personal que realizará el servicio.
- e) No fumar dentro de las instalaciones de la CEL y en lugares no permitidos.

ARTÍCULO 9º- ANTICIPO

La CEL entregará en concepto de anticipo la cantidad de ONCE MIL SETECIENTOS SETENTA Y OCHO 60/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$11,778.60), equivalente al veinte por ciento (20%) del monto total del contrato, previa presentación de un (1) original y dos (2) copias del comprobante de pago correspondiente, aprobado por el administrador del contrato, acompañados de una (1) copia de las notas de revisión de las garantías de buena inversión de anticipo y de cumplimiento de contrato, emitidas por parte de la Gerencia de Compras Públicas.

La CEL entregará el anticipo en un plazo de quince (15) días, previa aprobación de la fianza de buena inversión de anticipo y posterior a que la contratista presente la documentación completa y aprobada por la CEL, en el Departamento de Tesorería ubicado en la Oficina Central de la CEL, en día lunes o jueves.

El pago del anticipo se realizará mediante pago directo y será depositado en la cuenta bancaria abierta exclusivamente por la contratista para todos los gastos financiados con el mismo.

La CEL deducirá del monto de cada pago, un porcentaje igual al anticipado hasta cubrir el monto total entregado en concepto de anticipo.

Formalizada y legalizada la relación contractual, la contratista deberá presentar un plan de utilización de anticipo, el cual deberá detallar el uso del mismo, indicando las fechas y destino del monto a otorgarse.

La contratista deberá contar con una cuenta bancaria, la que utilizará exclusivamente para el control de los gastos financiados con el anticipo, por lo que para tal efecto deberá proporcionar al Administrador del Contrato la información pertinente relacionada con el número de la cuenta y el banco al que pertenece.

El Art. 37 LACAP, regula que: "La institución contratante verificará el uso correcto del anticipo otorgado y en el caso de verificar comprobar el mal uso de éste, se deberá hacer efectiva la garantía de buena inversión de anticipo".



ARTÍCULO 10º- GARANTÍAS

La contratista rendirá por su cuenta y a favor de la CEL, a través de un banco, compañía aseguradora o afianzadora, con domicilio legal en El Salvador aceptable a la CEL, de acuerdo al listado del Anexo 1 de la Sección VII- ANEXOS del Documento de Solicitud de Oferta, las garantías en dólares de los Estados Unidos de América, siguientes:

- a) La **garantía de cumplimiento de contrato** será presentada por la cantidad de **ONCE MIL SETECIENTOS SETENTA Y OCHO 60/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$11,778.60)**, equivalentes al **veinte por ciento (20%)** del monto total del contrato y permanecerá en vigencia por un plazo de **doce (12) meses**, contados a partir de la firma del contrato, con el objeto de garantizar que la contratista cumpla debidamente con todas las obligaciones contractuales.
- b) La **garantía de buena inversión de anticipo** será presentada por la cantidad de **ONCE MIL SETECIENTOS SETENTA Y OCHO 60/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$11,778.60)**, equivalentes al **cien por ciento (100%)** del valor del anticipo entregado, y servirá para garantizar la devolución de igual suma en dinero que la CEL entregará a la contratista. Esta garantía estará vigente desde la fecha de su emisión hasta la deducción total del anticipo.

Estas fianzas serán presentadas dentro de los **diez (10) días hábiles** siguientes a la recepción formal de su ejemplar del contrato. En caso existan situaciones fuera del control de la contratista, que le imposibiliten presentar la garantía en el plazo antes citado, éste deberá solicitar a la Gerencia de Compra Públicas, antes del vencimiento de dicho plazo, prórroga del mismo, debiendo justificar y comprobar los días adicionales requeridos.

- c) La **garantía de buen servicio, funcionamiento y calidad de los bienes**, será del **diez por ciento (10%)** del valor del monto final del contrato, y servirá para asegurar que la contratista responderá por el buen funcionamiento y calidad de los bienes y servicios brindados. Esta garantía permanecerá en vigencia por un período de **doce (12) meses**, contados a partir de la fecha de la emisión del **"Acta de Recepción de la Instalación de los Bienes"**; y será presentada previo a la devolución de la garantía de cumplimiento de contrato.

Si las garantías, consistieren en fianzas, éstas se otorgarán de acuerdo con los formularios correspondientes de la **SECCIÓN VI- FORMULARIOS LEGALES**, del Documento de Solicitud de Oferta, las que no sean otorgadas de acuerdo a los formularios, podrán ser rechazadas.

Las garantías mencionadas deberán ser presentadas mediante nota de remisión en la Unidad de Control y Gestiones Contractuales de la GCP de la CEL, 5a. planta del edificio de oficinas administrativas de la CEL, ubicada en la 9ª Calle Poniente No.950, Centro de

Gobierno, San Salvador, El Salvador, C.A., para su revisión.

ARTÍCULO 11º- EFECTIVIDAD DE LAS GARANTÍAS

1. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO

La CEL hará efectiva la garantía de cumplimiento de contrato a la contratista, si ésta incumpliere alguna de las especificaciones consignadas en el presente contrato sin causa justificada; sin perjuicio de las responsabilidades en que incurra por el incumplimiento.

La efectividad de la garantía será exigible en proporción directa a la cuantía y valor de las obligaciones contractuales que no se hubieren cumplido.

2. GARANTÍA DE BUENA INVERSIÓN DE ANTICIPO

La CEL podrá verificar el uso correcto del anticipo otorgado y en el caso de verificar o comprobar el uso inadecuado de éste, se hará efectiva la garantía de buena inversión de anticipo.

3. GARANTÍA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES

Cuando la contratista no respondiere, ante los llamados de la CEL, por la garantía de doce meses otorgada, ante fallas o desperfectos de los bienes y servicios suministrados, se procederá a hacer efectiva la garantía de buen servicio, funcionamiento y calidad de los bienes.

ARTÍCULO 12º- ACEPTACIÓN DE LOS BIENES Y SERVICIOS

Cuando los bienes especificados en el contrato hayan sido recibidos e instalados en el Edificio de Oficina Central de la CEL, la CEL procederá a la inspección de los mismos y se hará la recepción correspondiente.

La inspección mencionada se verificará en presencia de la contratista o de un delegado que este nombre para tal efecto, levantándose y firmándose el "Acta de Recepción de la Instalación de los Bienes" correspondiente a entera satisfacción de la CEL o con señalamiento de los defectos que se comprobaren.

Si los bienes, servicios y funcionalidad de los mismos, cumplen satisfactoriamente con los requisitos establecidos en el contrato, la CEL en un plazo no mayor de treinta (30) días después de emitida el "Acta de Recepción de la Instalación de los Bienes", incluido el entrenamiento al personal, procederá a la emisión del Certificado de Aceptación, previa presentación por parte de la contratista del "Acta de Recepción de la Instalación de los Bienes" y de la Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de Bienes.



En caso de que se comprueben defectos en la entrega de los bienes y servicios o mal funcionamiento, la contratista y la CEL acordarán el plazo dentro del cual se subsanen los defectos o mal funcionamiento encontrados y se cumplan a satisfacción.

ARTÍCULO 13º- SUBCONTRATISTAS

La CEL permitirá que la contratista proponga subcontratistas únicamente para las prestaciones accesorias o complementarias del suministro. Si por alguna causa el contratista propusiera sustituir o subcontratar otros, las nuevas propuestas deberán ser aprobadas previamente por la CEL.

La contratista sólo podrá subcontratar, a personas naturales y/o jurídicas, cuando éstas no estén impedidas e inhabilitadas para contratar, de conformidad a lo establecido en la LACAP.

Ninguna de las disposiciones del contrato dará origen a relación contractual entre subcontratistas y la CEL. La contratista será legalmente la responsable de los daños y perjuicios causados por los subcontratistas.

Las inhabilidades e incapacidades contenidas en la LACAP, serán aplicables a los subcontratistas.

Si la contratista pretendiera sustituir a subcontratistas propuestos en su oferta durante la ejecución del contrato, deberá someterlo a aprobación de la CEL, solicitándolo al Administrador del Contrato, con cinco (5) días de anticipación, indicando las razones por las cuales se ve obligado a realizar dicho cambio. El Administrador del Contrato resolverá y notificará al contratista si procede o no su solicitud.

ARTÍCULO 14º- MULTA POR MORA

Cuando el contratista incurra en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables a la misma, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla:

En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto uno por ciento del valor total del contrato.

En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento del valor total del contrato.

Los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento del valor total del contrato.

Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento del valor total del contrato, procederá la caducidad del mismo, debiendo hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

El porcentaje de la multa previamente establecido, será aplicable al monto total del contrato incluyendo los incrementos y adiciones, si se hubieren hecho.

La multa establecida en los incisos anteriores, será fijada proporcionalmente de acuerdo al valor total del avance correspondiente dentro de la respectiva programación de la ejecución de las obligaciones contractuales, siempre que éstas puedan programarse en diversas etapas.

En el contrato de suministro bienes los porcentajes previamente fijados para la multa, será aplicable únicamente sobre el valor de los suministros que se hubieren dejado de entregar por el incumplimiento parcial del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia del contratista, debiendo exigir el pago de las mismas, una vez sean declaradas en firme.

En todo caso, la multa mínima a imponer en incumplimientos relacionados con la contratación de los bienes adquiridos por medio de la licitación, será por el equivalente de un salario mínimo del sector comercio.

Si durante la ejecución de las diferentes actividades a desarrollar, existieren retrasos de plazos intermedios, la contratista se obliga a cumplir con el plazo final establecido en el ARTÍCULO 4°. PLAZO Y CONDICIONES DE ENTREGA DEL SUMINISTRO, por lo que la multa se aplicará tomando en cuenta el plazo final del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia de la contratista.

ARTÍCULO 15°- PLAZO PARA SOLICITAR MODIFICACIONES O PRORROGAS AL CONTRATO, POR PARTE DE LA CONTRATISTA.

Cuando la contratista solicitare una modificación o prórroga de plazo al contrato, deberá hacerlo al menos con ocho (8) días hábiles de anticipación al vencimiento del plazo del contrato, debiendo justificar las razones de su solicitud, esto con el objeto de cumplir con lo establecido en el artículo 83-A de la LACAP y poder hacer el trámite correspondiente en tiempo y forma.

La solicitud deberá dirigirse al Administrador del Contrato, quien la analizará, y si estuviere de acuerdo, tendrá que realizar su requerimiento a la Unidad de Control y Gestiones Contractuales de la GCP, al menos con cinco (5) días hábiles de anticipación al vencimiento del plazo del contrato.

Si por razones de caso fortuito o fuerza mayor, la contratista presentare extemporáneamente la solicitud de modificación o prórroga, esta se recibirá, y se



analizara si es procedente o no, a fin de resolver ya sea aceptando o denegando la petición de la contratista.

ARTÍCULO 16º- ATRASOS Y PRÓRROGAS DE PLAZO NO IMPUTABLES A LA CONTRATISTA

De conformidad a lo establecido en el artículo 86 de la LACAP, si la contratista se atrasare en el plazo de entrega del suministro, por causas no imputables al mismo, debidamente comprobadas, tendrá derecho a solicitar oportunamente la extensión del plazo, y la CEL le concederá la prórroga equivalente al tiempo perdido.

La ampliación del plazo será establecida mediante una modificación y no dará derecho a la contratista a reclamar compensación económica adicional.

La ampliación del plazo no se dará por atrasos causados por negligencia de la contratista al solicitar pedidos de los suministros, sin la suficiente anticipación para asegurar su entrega a tiempo o por atrasos imputables a sus proveedores.

ARTÍCULO 17º- MODIFICACIÓN

La CEL, podrá modificar el presente contrato conforme a lo establecido en el Art. 83-A de la LACAP, antes del vencimiento del plazo pactado, siempre que concurren circunstancias imprevistas y comprobadas. Para efectos de ejecución del presente contrato se entenderá por circunstancias imprevistas, aquel hecho o acto que no puede ser evitado, previsto o que corresponda acaso fortuito o fuerza mayor.

Cuando la contratista alegue caso fortuito o fuerza mayor, deberá solicitar por escrito a la CEL que verifique el acontecimiento que genera la fuerza mayor o caso fortuito y la elaboración del acta correspondiente; dicha solicitud deberá realizarse a más tardar tres días hábiles posteriores de ocurrido el hecho que genera el retraso. Cuando sea necesario, deberán presentarse las pruebas respectivas.

La CEL comprobará las circunstancias alegadas por la contratista que le hubieren ocasionado el caso fortuito o fuerza mayor.

Así también se podrá modificar el contrato cuando existan nuevas necesidades, vinculadas al objeto contractual; siempre y cuando no contravenga lo dispuesto en el artículo 83-B de la LACAP.

Cualquier modificación en exceso del veinte por ciento (20%) del monto del contrato, ya sea de una sola vez o por la suma de varias modificaciones, según lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se considerará como nueva contratación, por lo que deberá someterse a un nuevo proceso, siguiendo todo el procedimiento establecido en la Ley, so pena de nulidad de la modificación correspondiente.

Si la modificación correspondiera a incremento del monto del contrato, la contratista se obliga a la ampliación de la garantía de cumplimiento de contrato.

ARTÍCULO 18º- CESIONES

La contratista no podrá ceder el contrato, ni dar a otra persona interés o participación en el mismo, ni ceder el derecho a cobrar cualquier cantidad de dinero que le corresponda o le correspondiere recibir de acuerdo con el contrato, sin previa aprobación por escrito de la CEL. Dicha aprobación, si fuese dada, no relevará a la contratista de su completa responsabilidad para cumplir con todas las obligaciones del contrato.

La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

ARTÍCULO 19º- INDEMNIZACIONES

La contratista mantendrá indemne y liberará tanto a la CEL, como a sus representantes, funcionarios y demás empleados, de toda pérdida, reclamo, demanda, pago, litigio, acciones, juicio o sentencia de toda clase y naturaleza, que pudiera incoarse o dictarse contra la CEL, sus representantes, funcionarios y demás empleados, por cualquier acto u omisión de la contratista, sus agentes o empleados en la ejecución del contrato, siempre que estos reclamos se refieran al suministro de los bienes objeto del contrato.

ARTÍCULO 20º- ADMINISTRADOR DEL CONTRATO

El administrador del contrato designado por la CEL para velar por el cumplimiento del contrato hasta su liquidación es

El administrador del contrato, está autorizado para otorgar las aprobaciones requeridas, recomendar y tomar las acciones necesarias con respecto a lo siguiente:

- a. Dar seguimiento a la ejecución, respetando el plazo final establecido en el ARTÍCULO 4º PLAZO Y CONDICIONES DE ENTREGA DEL SUMINISTRO, de este contrato;
- b. En caso de cualquier reclamo de la contratista en asuntos relacionados con la interpretación de los Especificaciones Técnicas, el administrador del contrato dentro de un plazo máximo de cinco (5) días notificará las decisiones respectivas por escrito a la contratista;
- c. Analizar las modificaciones o propuestas requeridas por la contratista, recomendando las soluciones que no tengan un efecto adverso en la ejecución del suministro;
- d. Recomendar la emisión del Certificado de Aceptación (CA) del suministro; y,



- e. Cualquier otra atribución que la CEL le encomiende, de lo cual informará a la contratista.
- f. Recomendar la liquidación del contrato y la devolución de la garantía correspondiente.

El administrador del contrato, será responsable de las obligaciones reguladas en el artículo 82 Bis de la LACAP y artículos pertinentes del RELACAP.

ARTÍCULO 21º- EMPLEADOS DE LA CEL Y DE LA CONTRATISTA

Tanto la contratista como la CEL, se abstendrán de dar trabajo a toda persona, mientras ésta se encuentra empleada en una de las partes contratantes.

La contratista, al inicio de la ejecución del suministro, dará el listado de todo el personal (empleados) bajo su cargo que ingresará a las instalaciones de la CEL durante la ejecución del suministro.

La CEL será quien dará el o los permisos de ingreso y permanencia.

ARTÍCULO 22º- SUSTITUCIÓN DE PERSONAL DE LA CONTRATISTA

La contratista se obligará a suministrar los bienes y servicios objeto de este documento, con el personal indicado en su oferta. En caso de que alguno de los elementos del personal requiera ser reemplazado, se deberá contar previamente con la aprobación del administrador del contrato de la CEL, para lo cual deberá presentar una justificación que demuestre la imposibilidad de que el personal en cuestión permanezca en el servicio.

El administrador del contrato de la CEL, sólo aceptará lo anterior ante situaciones de fuerza mayor o que dicho personal se retire de la firma. Para que el personal sustituido por la contratista, sea aceptado por éste, deberá obtener una calificación igual o superior al evaluado en la oferta, para lo cual la contratista deberá presentar la documentación técnica requerida en el Documento de Solicitud de Oferta.

El administrador del contrato de la CEL, se reserva el derecho de objetar cualquier empleado de la contratista y podrá solicitar su retiro inmediato de la ejecución del suministro, cuando en opinión de éste, dicho empleado demuestre una conducta indeseable, incompetencia o negligencia en el desempeño de sus labores, o por cualquier otra razón justificada.

La sustitución del empleado removido deberá hacerse tan pronto como sea posible y en la forma descrita en los párrafos anteriores. Los costos generados por dicha sustitución serán por cuenta de la contratista.

ARTÍCULO 23º- CONFIDENCIALIDAD Y RESERVA

La contratista se compromete a mantener la confidencialidad sobre toda la información a la que haya tenido acceso en función del suministro de los bienes y servicios y a partir de la vigencia del contrato, para la contratación directa "SISTEMA DE BOMBEO DE AGUA POTABLE PARA EL EDIFICIO DE OFICINA CENTRAL DE CEL - PROGRAMA DE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN INSTALACIONES DE CEL", por lo que no podrá divulgar dicha información, ni tomarla como idea creativa para futuros suministros.

La anterior disposición es aplicable para toda información que llegue a su conocimiento o que se produzca en razón del desempeño de sus obligaciones, salvo que las mismas lo hagan necesario, previa autorización de la CEL. Esta cláusula surtirá efectos aun después de la finalización del contrato; ello tomando en cuenta lo regulado en la LACAP y la LAIP.

En caso de incumplimiento de esta obligación, la CEL sancionará a la contratista de conformidad a la LACAP y la LAIP.

ARTÍCULO 24º- REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL

La contratista se compromete, al cumplimiento de los siguientes requerimientos, así como a lo regulado en la legislación laboral y de seguridad e higiene ocupacional aplicable en El Salvador:

1. Será responsable de las siguientes situaciones y liberará a la CEL de cualquiera de éstas:
 - a. Las indemnizaciones en casos de accidentes de trabajo o despido de su personal (asignado al trabajo).
 - b. Obligaciones por violación a las leyes de El Salvador en materia laboral, salud y seguridad ocupacional.
 - c. Daños a personas, bienes o a terceros debido a la ejecución de los trabajos.
2. Respetar la integridad física y mental del personal de la CEL y personal ajeno a la CEL que se encuentre en los lugares donde se ejecuten los trabajos, manteniendo relaciones cordiales, respetuosas y profesionales.
3. Hacer del conocimiento e indicar continuamente a todo el personal que ejecutará los trabajos, la obligación del cumplimiento de las medidas de seguridad e higiene ocupacional establecidas y proporcionar la información que se requiera e implementar las acciones correctivas para las no conformidades encontradas.



4. Todas las disposiciones establecidas en estas especificaciones deberán ser cumplidas por el personal de la contratista, siendo la contratista el responsable directo ante la CEL.
5. En caso de registrarse incumplimientos recurrentes a las especificaciones de seguridad e higiene ocupacional, la CEL puede suspender la ejecución parcial de la actividad que se desarrolla, la cual no podrá reanudarse hasta que se superen favorablemente las condiciones antes descritas.
6. De acuerdo con la naturaleza y del alcance del servicio, la contratista deberá proveer a los trabajadores del equipo de protección personal (EPP) necesario y adecuado para dar cumplimiento a la Ley General de Prevención de Riesgos en los Lugares de Trabajo y su Reglamento, y demás legislación vigente en el Salvador. El personal deberá contar con el siguiente equipo de protección personal, según las tareas a realizar:
 - a. Casco protector.
 - b. Protectores auditivos para quienes operan maquinaria (incluyendo ayudantes) que requiera su uso, por ejemplo: cortadoras., pulidoras, etc.
 - c. Gafas para protección ocular (con resistencia a alto impacto), en labores de corte, esmerilado y picado de estructuras de concreto.
 - d. Mascarillas protectoras contra polvo.
 - e. Mascarillas contra vapores ácidos y orgánicos, adecuadas para labores de soldadura.
 - f. Caretas, guantes y mandil para labores de soldadura.
 - g. Calzado de protección con punta de acero contra golpes.
 - h. Los trabajadores deberán estar identificados con carnets y sus respectivos uniformes de la empresa.

La contratista debe proveer oportunamente el equipo necesario, de no proporcionarlo o hacerlo de forma incompleta, la CEL podrá interrumpir la ejecución de la actividad en cualquier frente donde se detecte la no conformidad, hasta que ésta sea superada. Deberá, asimismo, proporcionar cualquier EPP adicional, que la CEL requiera, según las inspecciones realizadas en cumplimiento a la legislación vigente.

7. Los tomacorrientes y extensiones eléctricas deberán estar aisladas, en buenas condiciones y protegidas de la humedad. No se permitirá introducir cables directamente a los tomacorrientes, todas las extensiones eléctricas deberán tener enchufes.

8. Toda herramienta de corte, esmerilado y pulido debe contar con su guarda protectora y en ninguna circunstancia debe ser utilizada sin ésta.
9. Garantizar a todo el personal de la obra acceso a botiquín de primeros auxilios, con medicamentos y accesorios adecuados para atender accidentes de trabajo, según la naturaleza de estos.
10. Actuar de manera precisa y en el menor tiempo posible ante un incidente o accidente laboral e informarlo al administrador del contrato.
11. Cuando un trabajador sufre un accidente o se enferma de gravedad en el desempeño de sus labores y por tal motivo amerite trasladarse a un centro asistencial, la contratista tendrá la obligación de trasladarlo en el transporte de su propiedad o del que disponga de manera inmediata.
12. Señalizar adecuadamente todos los frentes de trabajo, pudiendo consistir en colocación de cinta plástica de precaución color amarillo, conos, rótulos de advertencia u otros.

Asimismo, la contratista deberá cumplir con el PROTOCOLO DE BIOSEGURIDAD PARA REALIZACIÓN DE TRABAJOS EN LA OFICINA CENTRAL DE LA CEL, el cual se detalla en la SECCIÓN VII- ANEXOS, Anexo 6 del Documento de Solicitud de Oferta.

ARTÍCULO 25º- CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS RELACIONADOS CON EL MEDIO AMBIENTE

La contratista deberá dar cumplimiento a la legislación ambiental aplicable y a la normativa ambiental interna de CEL con base a las siguientes instrucciones:

1. Será responsable de las siguientes situaciones y liberará a la CEL de cualquier responsabilidad:
 - a. Las indemnizaciones, en casos de accidentes de trabajo o despido de su personal (asignado al proyecto).
 - b. Obligaciones por violación a las leyes de El Salvador en materia laboral, ambiental, salud y seguridad laboral.
 - c. Daños a personas, bienes de la CEL, y/o de terceros debido a la ejecución de los trabajos.
2. Respetar la integridad física y mental del personal de la CEL y personal ajeno a la CEL que se encuentre en los lugares donde se ejecuten los trabajos, manteniendo relaciones cordiales, respetuosas y profesionales.
3. Hacer del conocimiento e indicar continuamente a todo el personal que ejecutará los trabajos, la obligación del cumplimiento de las medidas ambientales establecidas y proporcionar la información que se requiera e implementar las acciones correctivas para las no conformidades encontradas.

4. Todas las disposiciones establecidas en estas especificaciones deberán ser cumplidas por personal del contratista, siendo la contratista el responsable directo ante la CEL.
5. El contratista, deberá contar con las medidas adecuadas para prevenir y contener posibles derrames de contaminantes al suelo o al sistema de alcantarillado.
6. La contratista deberá proveer de agua potable a sus trabajadores, la cual podrá ser agua embotellada. No se deberá suministrar el agua de la red de abastecimiento del edificio como agua de consumo humano.
7. Se permitirá el uso de los servicios sanitarios ubicados en el sótano del edificio, para los trabajadores de la contratista, los que deberán hacer buen uso de los mismos, manteniéndolos en buenas condiciones de infraestructura y limpieza. En caso de daño, la contratista será responsable de repararlo.
8. De requerir el almacenamiento temporal de sustancias químicas deberá informarlo a CEL y proporcionar las Hojas de Datos de Seguridad de los mismos.
9. El sitio de almacenamiento de sustancias químicas deberá ser techado, ventilado, seguro y contar con iluminación adecuada. Dependiendo de la característica de peligrosidad de las sustancias químicas deberán colocarse las medidas de prevención de riesgos, adecuadas conforme lo establecido en el Reglamento Especial en Materia de Materiales, Residuos y Desechos Peligrosos (tales como extintores, material para contención de posibles derrames, señalización, entre otros).
10. La contratista será responsable del desalojo periódico de los desechos sólidos industriales (embalajes, plásticos, durapax, entre otros).
11. Los desechos sólidos comunes generados durante la ejecución de los servicios, se clasificarán por tipo de desecho (plástico, metales, otros), los que podrán ser dispuestos en el correspondiente contenedor para desechos ubicados en el sótano del edificio.
12. La contratista será responsable del desalojo periódico de los residuos y desechos peligrosos y deberá dar disposición final adecuada de estos residuos y desechos mediante empresas autorizadas conforme lo establecido en el Artículo 60 de la Ley del Medio Ambiente, guardando los debidos registros y presentarlos a CEL en caso de ser requerido.
13. El personal deberá realizar la ingestión de alimentos, en las mesas ubicadas en el área de parqueo fuera del edificio, guardando en todo caso el debido distanciamiento social.
14. Las áreas de trabajo deben mantenerse limpias y libres de desechos.

Incidentes y accidentes ambientales

En caso de incidentes o accidentes ambientales o de seguridad ocupacional, deberá reportarlo cuanto antes a la CEL. Es responsabilidad de la Contratista realizar las medidas de prevención, mitigación y/o compensación según sea el caso. En caso de sanciones e

indemnizaciones impuestas por parte del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales u otro ente por infracciones ambientales cometidas, ésta asumirá la responsabilidad completa, exonerando a la CEL de las imputaciones establecidas en el Artículo 85 de la Ley del Medio Ambiente.

ARTÍCULO 26º- PROHIBICIÓN DE TRABAJO INFANTIL Y PROTECCIÓN DE LA PERSONA ADOLESCENTE TRABAJADORA

Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora; se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no dentro de la ejecución del contrato, de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

ARTÍCULO 27º- RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y/O PERJUICIOS

La contratista deberá asumir la completa responsabilidad incurrida por cualesquiera daños y perjuicios derivados del contrato o bajo acuerdos o documentos relacionados con sus obligaciones contractuales, indemnizando a la CEL por el daño emergente y el lucro cesante que provocare, inclusive los causados por sus empleados, abastecedores o subcontratistas, excepto aquellos que resulten completamente de la propia negligencia de la CEL; y, para tales efectos bastará con la comunicación oficial de la CEL dada por escrito a la contratista.

ARTÍCULO 28º- GARANTÍA POR BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES

La contratista deberá garantizar que los bienes y servicios serán proveídos de acuerdo con las estipulaciones contractuales y se compromete a corregir, modificar o cambiar sin costo para la CEL, todo o parte de los bienes y servicios, siempre que la CEL le haya dado aviso por escrito del defecto, dentro del período de garantía de buen servicio, funcionamiento y calidad de los bienes. El período por el cual la contratista garantizará el buen servicio, funcionamiento y calidad los bienes será de doce (12) meses contados a partir de la fecha en que se emita el Acta de Recepción respectiva, para lo cual la contratista presentará a la CEL, una garantía de buen servicio, funcionamiento y calidad de los bienes, la cual será aprobada por la CEL.



La contratista correrá con todos los gastos de transporte desde el sitio de entrega al lugar donde se efectuará la corrección, modificación o cambio y otros gastos en los que incurriera por la corrección, modificación o cambio de los bienes y servicios o parte de los mismos, incluyendo el IVA.

Si durante el plazo de la garantía de buen servicio, funcionamiento y calidad de los bienes se observará algún vicio o deficiencia, la CEL, lo comunicará a la contratista por escrito, quien deberá reponer los bienes, realizar los servicios y dejar en buen funcionamiento el sistema de bombeo, si dicho suministro no puede ser reparado o repuesto, la CEL lo rechazará y hará efectiva la garantía de buen servicio, funcionamiento y calidad de los bienes, quedando la CEL exenta de cualquier pago pendiente.

ARTÍCULO 29º- RECEPCIÓN DE LOS BIENES Y SERVICIOS

Cuando los bienes y servicios especificados en el contrato hayan sido recibidos e instalados en el Edificio de Oficina Central de la CEL, la CEL procederá a la inspección de los mismos y se hará la recepción correspondiente.

La inspección mencionada se verificará en presencia de la contratista o de una persona que ésta designe para tal efecto, levantándose y firmándose el Acta de Recepción correspondiente a entera satisfacción de la CEL o con señalamiento de los defectos que se comprobaren.

En caso de que se comprueben defectos en la entrega, la contratista y la CEL acordarán el plazo dentro de cual se subsanen los defectos o mal funcionamiento encontrados y se cumplan a satisfacción.

Si la contratista no subsanare los defectos comprobados, se tendrá por incumplido el contrato y procederá la imposición de sanciones que correspondan.

ARTÍCULO 30º- LIQUIDACIÓN DEL CONTRATO

Después de transcurrido el período de garantía de buen servicio, funcionamiento y calidad de los bienes y siempre que la contratista haya cumplido con lo dispuesto en el ARTÍCULO 28º- GARANTÍA POR BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES y si no hubiese ningún reclamo pendiente, la CEL en un plazo no mayor de treinta (30) días dará por liquidado el contrato y le hará la devolución de las garantías correspondientes.

ARTÍCULO 31º- OTRAS FORMAS DE EXTINCIÓN DEL CONTRATO

El presente contrato se extinguirá por las causales siguientes:

- a) Caducidad;

- b) Por mutuo acuerdo entre las partes;
- c) Por revocación;
- d) Por rescate; y,
- e) Por las demás causas que se determinen contractualmente.

ARTÍCULO 32º- DERECHO DE CEL DE DAR POR TERMINADO UNILATERALMENTE EL CONTRATO

En caso de incumplimiento de la contratista a cualesquiera de las estipulaciones del contrato, o si fuere declarado en quiebra o hiciere cesión general de sus bienes a sus acreedores, o si la entrega de los bienes estuviere siendo retrasada, o la contratista ha violado cualesquiera de las condiciones contractuales; la CEL podrá notificar a la contratista su intención de dar por terminado el contrato sin responsabilidad para ella, mediante aviso escrito con expresión de motivos. Si dentro del plazo de diez (10) días contados a partir de la fecha en que la contratista haya recibido dicho aviso, continuare el incumplimiento o no hiciere arreglos satisfactorios a la CEL para corregir la situación irregular, al vencimiento del plazo señalado, la CEL podrá dar terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte. En estos casos, la CEL hará efectiva las garantías que tuviere en su poder.

ARTÍCULO 33º- ARREGLO DIRECTO

En caso de que surgieran controversias en la ejecución del presente contrato, las partes acudirán al arreglo directo.

Cuando una de las partes solicitare arreglo directo, dirigirá nota escrita a la contraparte, puntualizando las diferencias y solicitará la fijación del lugar, día y hora para deliberar, asunto que deberá determinarse dentro de los quince (15) días siguientes a la recepción de la solicitud.

Recibida la comunicación que solicite el arreglo directo, se convocará por escrito al solicitante para fijar el lugar, día y la hora a que se refiere el inciso anterior, la otra parte podrá introducir los puntos que estime convenientes.

Cuando la CEL fuere el solicitante del arreglo directo, en la misma solicitud se indicará el lugar, día y la hora en que deberán reunirse las partes para la negociación.

En caso que las partes no llegaren a ningún acuerdo, se procederá de conformidad con lo establecido en el ARTÍCULO 37º- JURISDICCIÓN.

ARTÍCULO 34º- JURISDICCIÓN

Las partes señalan como domicilio especial la Ciudad de San Salvador, a cuyos tribunales se someten en caso de acción judicial.



ARTÍCULO 35º- NOTIFICACIONES Y CORRESPONDENCIA

La correspondencia relacionada con el contrato, deberá dirigirse con atención a
o a la dirección postal:

COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RÍO LEMPA

Sección de Correspondencia, Oficina Central de la CEL, 9ª Calle Poniente No.950, Centro de Gobierno, San Salvador, El Salvador C.A.

Asunto: Contrato No. CEL-6390-S de la Contratación Directa denominada "SISTEMA DE BOMBEO DE AGUA POTABLE PARA EL EDIFICIO DE OFICINA CENTRAL DE CEL - PROGRAMA DE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN INSTALACIONES DE CEL".

ARTÍCULO 36- VIGENCIA DEL CONTRATO

El presente contrato entrará en vigencia a partir de la firma del mismo hasta su liquidación.

En fe de lo cual firmamos dos ejemplares de igual valor y contenido, uno de los cuales será entregado a la contratista y el otro quedará en poder de la CEL.

San Salvador, veintitrés de mayo del dos mil veintitrés.

COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA
DEL RÍO LEMPA

"INDELPIN, S.A. DE C.V."



 **Indelpin S.A. de C.V.**
PBX: +503 2239-7300
San Salvador, El Salvador, C.A.



[Handwritten signature]
En:



la ciudad de San Salvador, a las diez horas del veintitrés de mayo de dos mil veintitrés. Ante mí, _____ Notario, de este domicilio, comparece por una parte el señor **DANIEL ALEJANDRO ALVAREZ CAMPOS**,

quien actúa en su calidad de Presidente y Representante legal de la **COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RIO LEMPA**, que puede denominarse "CEL", que en lo sucesivo de este instrumento será identificada indistintamente "CEL" o "la Comisión", Institución Oficial Autónoma de Servicio Público, de este domicilio,

cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Ley de la Comisión, contenida en el Decreto Legislativo Número Ciento Treinta y Siete, publicado en el Diario Oficial número doscientos diez, Tomo ciento cuarenta y cinco, de fecha veintisiete de septiembre de mil novecientos cuarenta y ocho, y sus reformas posteriores; en cuyo artículo tercero, letra a) se estipula que un Director nombrado por el Presidente de la República, ejercerá el cargo de Presidente de la Comisión, y en el artículo séptimo de dicha Ley, confiere a la Comisión, personalidad jurídica, y su Representación Legal será ejercida por el Presidente; b) El Reglamento para la Aplicación de la Ley de la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa, contenido en el Decreto Ejecutivo Número Trece, publicado en el Diario Oficial número Veinticuatro, Tomo doscientos cuarenta y seis, de fecha cinco de febrero de mil novecientos setenta y cinco, el artículo uno dispone, que la Comisión estará gobernada por una Junta Directiva integrada por los Directores de conformidad a lo establecido en el artículo tres de su Ley de Creación; c) Transcripción del Acuerdo Número TREINTA del Libro de Acuerdos Jurídicos del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, de fecha quince de julio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial Número CIENTO TREINTA Y UNO, Tomo CUATROCIENTOS VEINTICUATRO, de fecha quince de julio de dos mil diecinueve, en el cual consta el nombramiento del señor **DANIEL ALEJANDRO ALVAREZ CAMPOS**, como Director Presidente de la Comisión, a partir del quince de julio del dos mil



diecinueve, para terminar el periodo legal de cuatro años que dio inicio el uno de junio de dos mil diecinueve y que concluye el treinta y uno de mayo de dos mil veintitrés; y, d) Acuerdo de Junta Directiva, tomado en la Sesión número cuatro mil treinta y cuatro, celebrada el cinco de mayo de dos mil veintitrés, en la que se autorizó adjudicar a INDELPIN, S.A. DE C.V.", para la contratación directa de un "SISTEMA DE BOMBEO DE AGUA POTABLE PARA EL EDIFICIO DE OFICINA CENTRAL DE CEL - PROGRAMA DE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN INSTALACIONES DE CEL", y, por otra parte comparece la señora

quien actúa en su calidad de Director Presidente y Representante Legal de la sociedad GRUPO INVERSIONES COMERCIALES DELPIN EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse GRUPO DELPIN EL SALVADOR, S.A. DE C.V.", "INVERSIONES COMERCIALES DELPIN, S.A. DE C.V." o simplemente "INDELPIN, S.A. DE C.V.", del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador,

en adelante denominada "La contratista", personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Testimonio de escritura pública de Escritura de Constitución de la sociedad, otorgada a las ocho horas y treinta minutos del nueve de junio de mil novecientos noventa y dos, ante los oficios notariales de inscrita en el Registro de Comercio al número ONCE del Libro NOVECIENTOS VEINTE, por medio de la cual consta que su denominación, domicilio y naturaleza es como se ha establecido, que es por tiempo indeterminado, que la administración de la sociedad está confiada a una Junta Directiva, electos por un periodo de cinco años, ; b) Escritura Pública de Modificación, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las nueve horas del día dieciocho de agosto del año dos mil uno, ante los oficios notariales de inscrita en el Registro de Comercio al número TREINTA Y TRES del Libro UN MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y DE TRES, por medio de la cual se aumentó el capital social, c) Testimonio de Escritura Pública de Modificación de la sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día veintiséis de julio del año dos



mil diez, ante los oficios notariales de _____ inscrita en el Registro de Comercio al número CINCUENTA del Libro DOS MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y CUATRO, por medio de la cual consta la adecuación, aumento de capital y modificación al pacto social, d) Testimonio de Escritura Pública de Modificación de sociedad, otorgada a las diecisiete horas con quince minutos del catorce de noviembre del dos mil dieciséis, ante los oficios notariales de Roberto _____, inscrita en el Registro de Comercio al número SEIS del Libro TRES MIL SEISCIENTOS OCHENTA Y NUEVE, por medio de la cual consta que se modificó la sociedad en lo que respecta a la denominación social; e) Certificación de Credencial, otorgada el día doce de enero de dos mil veintidós, por medio de la cual consta que en acta número cuarenta y ocho de fecha uno de diciembre de dos mil veintiuno, de Junta General Ordinaria de Accionistas, en su punto número dos, se acordó el nombramiento de la Junta Directiva para el período de cinco años, contados a partir de la fecha de elección, por medio de la cual resultó electa como Director Presidente

personería que se encuentra vigente; y en el concepto antes indicado, los comparecientes ME DICEN: Que con el objeto de darle valor de instrumento público me presentan el contrato número CEL-SEIS TRES NUEVE CERO-S, y sus respectivos anexos, conteniendo treinta y seis artículos, el cual suscriben en esta ciudad y fecha, y por este acto reconocen como suyas las firmas que calzan el anterior documento, así como los conceptos vertidos en el mismo y como propias de sus respectivas representadas las obligaciones correlativas aquí consignadas, por medio de los cuales la contratista se obliga a suministrar a la CEL, un "SISTEMA DE BOMBEO DE AGUA POTABLE PARA EL EDIFICIO DE OFICINA CENTRAL DE CEL - PROGRAMA DE EFICIENCIA ENERGÉTICA EN INSTALACIONES DE CEL". Todo de conformidad con lo establecido en los documentos contractuales. La CEL, por su parte pagará a la contratista por la ejecución de los servicios la cantidad de CINCUENTA Y OCHO MIL OCHOCIENTOS NOVENTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, de conformidad al anexo I-cuadro de precios. Dicho monto no incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, el cual será pagado por CEL. El monto del contrato, será pagado conforme al artículo séptimo del contrato. La contratista se compromete a realizar el suministro de los bienes y servicios, objeto del contrato dentro de los doscientos catorce (214) días calendario, contados a

partir de la fecha que se estipule en la orden de inicio, de conformidad al Anexo dos-PROGRAMA DEL SUMINISTRO Y EJECUCIÓN DE LOS BIENES Y SERVICIOS. Me continúan diciendo los comparecientes que reconocen y ratifican todas las demás cláusulas contenidas en el mencionado contrato, y yo, la suscrita Notario, doy fe que las firmas que calzan el anterior contrato son AUTÉNTICAS, por haber sido puestas a mi presencia de su puño y letra por los comparecientes, así como de ser auténticos los conceptos vertidos en el documento que antecede por haber sido manifestados y ratificados a mi presencia por los otorgantes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de tres hojas útiles y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto ininterrumpido, ratifican su contenido, manifiestan su conformidad y para constancia firmamos. DOY FE.-



Three handwritten signatures in blue ink. The top signature is large and stylized. The bottom left signature is also large and stylized. The bottom right signature is smaller and more compact.



CONTRATO N° CEL-6390-S

ANEXO 1

CUADRO DE PRECIOS

PARTIDA	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO (US\$)	PRECIO TOTAL (US\$)
1	Suministro de los bienes: Sistema de Bombeo nuevo, tipo monobloque, compuesto de los siguientes elementos: Juego de tres (3) motobombas hidroeléctricas centrífugas de eje horizontal, tipo monobloque, con motores de 7.5 HP, un (1) Tablero de alimentación, protección y control, automatizado con tres (3) Variadores de frecuencia, con un sistema de control programable, Medidor de parámetros eléctricos, Medidor de caudal, Medidores de presión, protecciones eléctricas, dispositivos de manejo y operación de maniobra manual y automática, un (1) Colector o <i>manifold</i> , tuberías, codos, uniones, válvulas, en acero inoxidable, y todo lo necesario para la instalación completa de los equipos del sistema de bombeo.	1	38,270.00	38,270.00
2	Suministro de los Servicios: Instalación, pruebas, ajuste, puesta en servicio de un sistema de bombeo nuevo y todo lo necesario para la finalización de los trabajos, incluyendo el entrenamiento al personal de la CEL y el desmontaje del sistema de bombeo en función con todas sus partes, carga, transporte y descarga en bodega del Almacén Central San Ramón.	1	20,623.00	20,623.00
MONTO TOTAL (US\$) (SIN IVA)				58,893.00


Indelpin S.A. de C.V.
 PBX: 4
 San Salvador, El Salvador, C.A.






CONTRATO N° CEL-6390-S

ANEXO 2

PROGRAMA DEL SUMINISTRO DE LOS BIENES Y SERVICIOS

Evento		Plazo (Días después del Evento No. 1)	
		Requerido	Propuesto
1	Orden de inicio	0	0
2	Instalación y puesta en servicio del sistema de bombeo nuevo.	214	214

Notas:

1. La contratista deberá actualizar el programa de ejecución del suministro y de los trabajos presentado en su oferta, en MS PROJECT o programa similar, considerando las actividades principales en que se divide el alcance, la secuencia lógica y la forma porcentual y acumulativa del avance, conforme al periodo de ejecución acordado entre las partes.
2. La contratista podrá proponer el periodo del 1 al 7 de agosto como plazo intermedio, esto una vez que CEL haya recibido los suministros por parte de la contratista y, en caso sean suministrados posteriormente a dicho periodo, la instalación será ejecutada del 22 al 31 de diciembre de 2023, ya que el plazo total del suministro de los bienes y servicios no excederá del 31 de diciembre de 2023.

 **Indelpin S.A. de C.V.**
PBX: 4
San Salvador, El Salvador, C.A.









